

Dhammapada 216

- **Soko jāyati**
- *Sorrow arises*
- sanh sầu ưu,

- **Soko taṇhāya jāyati**
- *Sorrow arises from (due to) craving*
- Tham ái sanh sầu ưu,
- *Taṇhāya jāyati soko.

- **Bhayaṃ jāyati**

- *Fear arises*

sanh sợ hãi,

- **Bhayaṃ taṇhāya jāyati**
- *Fear arises from (due to) craving,*
- *Taṇhāya jāyati bhayaṃ.
- Tham ái sanh sợ hãi,

- **Taṇhāya vippamuttassa**
- *For one who is free from craving,*
- Ai giải thoát tham ái,

- **natthi soko**
- *There is no sorrow*
- Không sầu, đâu sợ hãi?

- **kuto bhayaṃ (atthi)**
- *From where there is fear?*
- *đâu sợ hãi?*

- **Taṇhāya jāyatī soko,**
- **taṇhāya jāyatī bhayaṃ;**
- **Taṇhāya vip̐pamuttassa,**
- **natthi soko kuto bhayaṃ.**

- Tham ái sanh sầu ưu,
- Tham ái sanh sợ hãi,
- Ai giải thoát tham ái,
- Không sầu, đâu sợ hãi?

- (HT Minh Châu).